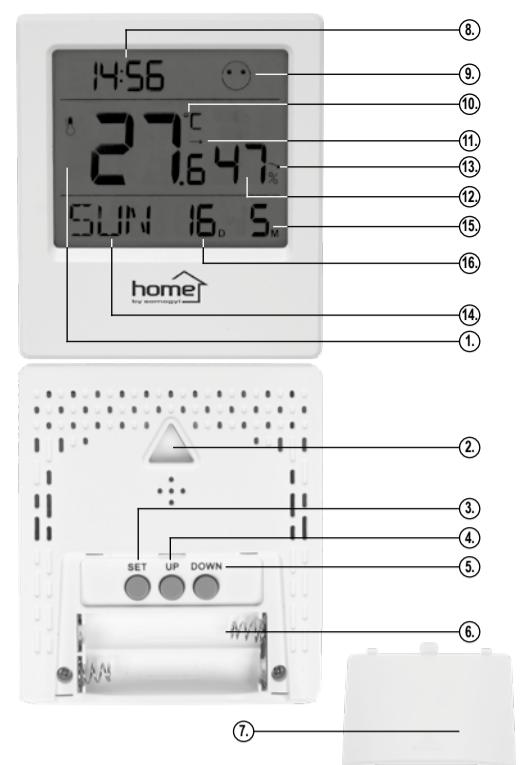




**instruction manual**  
**eredeti használati utasítás**  
**návod na použitie**  
**manual de utilizare**  
**uputstvo za upotrebu**  
**návod k použití**  
**uputa za uporabu**

**TROUBLESHOOTING**

Error observed	Possible resolution of the error
the device does not turn on or the screen is too faint	check the charge and the polarity of the batteries

**CLEANING, MAINTENANCE**

**Cleaning**  
 1. Use a slightly wet towel for the cleaning of the device. Strong cleaning agents may damage the surface of the device.  
 2. Make sure that water does not enter the device!  
 3. If you are not planning to use the device for a longer period, remove the batteries.

**Replacement of the batteries**

If the display appears too faint, please replace the batteries in the device. If any battery acid has leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth while wearing protective gloves and protective goggles. Ensure that the polarity is correct when placing in the new batteries.

**WARNINGS**

- The device can only be used indoors.
- Make sure that water does not enter the device!
- Do not expose the device to radiated heat, direct sunlight, vibrations or an excessively humid/dusty environment.
- The device can only be used for the purpose specified above in a home environment. It is not suitable for medical or public use.
- Do not place open flames, such as candles on the device.
- Never disassemble the device.
- In case of a malfunction, immediately disconnect the power supply and contact the distributor.
- Battery replacement must be performed by an adult!
- Ensure that the polarity is correct when placing in the batteries.
- Do not use batteries of different brands and/or levels of charge together.
- After replacing the batteries, put the lid on the battery compartment.

Hangulatjel	Hőmérés	Páratartalom
😊 kellemes közérzet	18 °C - 25 °C	40% - 70% RH
😐 száraz környezet	bármilyen	<40% RH
😢 párás környezet	bármilyen	>70% RH
😍 megfelelő páratartalom	18 °C - 25 °C tartományon kívül	40% - 70% RH

**HIBAELHÁRÍTÁS**

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
a készülék nem üzemel, vagy a kijelző halvány	ellenőrizze az elemek töltöttségét és polaritását

**TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS**

**Tisztítás**  
 1. A készülék tisztításához enyhén nedves törlőkendő használjon! Agresszív tisztítószerek károsíthatják a készülék felületét.

2. A készülékbe nem kerülhet víz!

3. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemeket.

**Elemcseré**

Cserélje ki az elemet a készülékben, ha a kijelzőt halványnak találja. Ha az elemekből esetleg kifolyt az elemcsav, akkor vegyen fel védőkesztyűt, védőszemüveget, és száraz ruhával tisztítja meg az elemkartott! Az új elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra!

**FIGYELMEZTETÉSEK**  
 - A készülék belteréi körülmenye között használható!  
 - A készülékbe nem kerülhet víz!  
 - Ne tegye ki a készüléket sugarázó hő hatásának, napsütésnek, rázkódásnak vagy nedves, poros környezetnek!  
 - A készülék csak a fent részletezett célra, otthoni környezetben használható. Nem alkalmas orvosi célú, vagy nyilvános felhasználásra.

**Emotikon**

Emotikon (9) zobrazuje podla nameraných hodnôt veselým, neutrálnym alebo smutným výrazom tváre ideálny alebo odlišný stav prostredia.

Emotikon	Teplota	Vlhkost'
😊 prijemné prostredie	18 °C - 25 °C	40% - 70% RH
😐 suché prostredie	akáolvek	<40% RH
😢 vlhké prostredie	akáolvek	>70% RH
😍 vhodná vlhkost'	mimo rozsahu 18 °C - 25 °C	40% - 70% RH

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Problém	Riešenie
pristroj nefunguje alebo displej svieti slab	skontrolujte nabite a polaritu batérii

**ČISTENIE, ÚDRŽBA**

**Cistenie**  
 1. Na čistenie prístroja používajte mierne mokré utierky! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, môžu poškodiť povrch výrobku.

2. Do prístroja sa nemôže dostať voda!  
 3. Ak prístroj nepoužívate po dlhšiu dobu, odstráňte z neho batériu.

**Výmena batérie**

Ked displej svieti slab, vymenite batériu. Ak z batérii vytiekla kyselina, pri čistení pudzra batérii použite ochranné rukavice a okuliare! Puzdro batérii očistite suchou utierkou. Pri vložení nových batérii dbajte na správnu polariu!

**Upozornenia**

- Vnútorné jednotky používajte len v suchom, vnútrom prostredí!

- Do prístroja sa nemôže dostať voda!

- Prístroj chrániť pred prachom, parou, tekutinou, vlhkostou, mrazom, nárazom, pred priamym slnčným a tepelným žiareniom!

**EN THERMO- AND HYGROMETER**

In order to ensure safe operation, please read all instructions and warnings before beginning the use of the device. Please retain this user manual.

- displaying temperature (°C) and relative humidity (%) • displaying temperature and humidity trends • minimum and maximum temperature and humidity values • exact time, 12/24 h time format • date and day of the week

**Parts of the device**

- LCD display • 2. opening for wall mounting • 3. SET button • 4. UP button • 5. DOWN button • 6. battery compartment • 7. battery compartment lid

**Parts of the LCD display:**

- time • 9. emoticon • 10. indoor temperature • 11. temperature trend display • 12. indoor humidity • 13. temperature humidity display • 14. day of the week • 15. month (M) • 16. day (D)

**COMMISSIONING, SETTINGS**

- After removing the product from its packaging, please check it to ensure that it was not damaged during shipping. Do not begin using a damaged product!
- Place 2x 1.5 V AAA batteries in the device while paying attention to their polarity.
- Now the unit is ready for operation! The exact time and date have to be set manually.

**PLACEMENT**

Depending on your preference, you can mount the device on a wall or place it on a flat surface.

**SETTING THE TIME**

When the device is in 'exact time display' mode, hold down the SET button for approx. 2 seconds. The values that can be set will start flashing in the following order: hours; minutes; year; month (M); day (D); day and month format (M,D or D,M), you can move between the available settings using the SET button. The flashing values can be increased or decreased using the UP and DOWN buttons.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power supply:.....2x1.5 V (AAA) batteries (not included)

Measuring range

temperature/resolution: .....-10 - +50 °C / 0.1 °C

humidity: .....17% - 99%

Size (W x H x L): .....92 x 80 x 25.5 mm

Display dimensions (W x H): .....62 x 53 mm

**H HŐ- ÉS PÁRATARTALOM-MÉRŐ**

A készülék használata vétele előtt a biztonságos üzemeltetés érdekében olvassa végig az összes utasítást és figyelmeztetést! Ezt a használati útmutatótől órizze meg!

- hőmérés (°C) és relatív páratartalom kijelzése (RH %) • hőmérés (°C) és páratartalom trend kijelzése • maximum és minimum hőmérés (°C) • páratartalom értékek • pontos idő, 12/24 óras időformátum • dátum és a hétfáj

**A készülék részei**

- LCD kijelző • 2. nyílás a falra függészéshez • 3. SET (beállítás) gomb • 4. UP (fel) gomb • 5. DOWN (le) gomb • 6. elemtártó • 7. elemtártó fedél

**LCD kijelző részei**

- idő • 9. hangulatjel • 10. beltéri hőmérés (°C) • 11. hőmérés (°C) trend kijelzés • 12. belső páratartalom • 13. páratartalom trend kijelzés • 14. a hétfáj (D) • 15. hónap (M) • 16. nap (D)

**ÜZEMBE HELYEZÉS, BEÁLLÍTÁSOK**

- A termék kicsomagolása után ellenőrizze, nem sérült-e meg a szállítás során. Sérült termékkel nem helyezzen üzembe!
- A polaritásra ügyelve tegyen 2 db 1,5 V-os AAA méretű elemet a készülékebe.
- Ezzel a készülék üzemkész. A pontos idő és a dátumot manuálisan kell állítani.

**ELHELVEZÉS**

A készüléket igény szerint falra függesszéti, vagy a sík felületre helyezzeti.

**AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA**

A készülék aktuális időpont kijelzési állapotában tartsa lenyoma a SET gombot kb. 2 másodpercig. A beállítható értékek villogni kezdenek a következő sorrendben, melyek között a SET gombbal váthat: óra; perc; év; hónap (M); nap (D); hónap – nap sorrend (M,D vagy D,M). A világító értékek beállítása az UP és DOWN gombokkal lehetséges.

**FUNKCIÓK****Pontos idő, a hétfáj**

Délutáni időpont kijelzésékor nyomja meg a DOWN gombot, így kiválasztja a 12 vagy a 24 óras kijelzést. A 12 óras kijelzés esetén a délutáni időpontot PM jelzi.

Folyamatosan látható a hétfáj angol rövidítéssel: hétfő (MON), kedd (TUE), szerda (WED), csütörtök (THU), péntek (FRI), szombat (SAT), vasárnap (SUN).

**Belső hőmérés, páratartalom, trend**

A készülék LCD kijelzőjéről leolvashatja a belső hőmérésétet a középső sávon (°C), és a relatív páratartalmat (%). Az értékek mellett nyílik jelzik a változás trendjét (csökkenő, nem változik, emelkedő).

**A mért értékek szélsőértékei**

Mind a hőmérés, minden a páratartalom esetében lehetőség van a legmagasabb, illetve a legalacsonyabb mért érték megtékinthésére. Nyomja meg az UP gombot egyszer a legmagasabb (MAX), majd még egyszer a legalacsonyabb (MIN) értékeket. Törölni is tudja a szélsőértéket, ha a legmagasabb (vagy a legalacsonyabb) érték kijelzésékor nyomja tartja az UP gombot 2 másodpercig.

A szélsőértékeket a készülék az üzeme helyezéstől, illetve az utolsó szélsőérték töréstől számítva tárolja.

**Hangulatjel**

A hangulatjel (9) a mért értékek alapján vidám, semleges vagy szomorú arckifejezéssel mutatja a környezet ideális, vagy attól eltérő állapotát.

**UVEDENIE DO PREVÁDZYKY, NASTAVENIA**

- Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Poškodený výrobok neuvádzajte do prevádzky!
- Vložte 2 ks 1,5 V AAA batérie do prístroja, príčom dbajte na správnu polaritu.
- Prístroj je prepravidľový. Presný čas a dátum sa nastavuje manuálne.

**UMIESTNENIE**

Prístroj sa môže umiestniť podľa potreby na stenu alebo pomocou podpery na rovnú plochu.

**NASTAVENIE ČASU**

Podržte SET zatlačené cca. 2 sekundy počas zobrazenia aktuálneho času. Nastaviteľné hodnoty začnú blikať v nasledujúcom poradí, ktoré môžete striedať zatlačidlom SET: hodina: minúta; rok: mesiac (M); deň (D); poradie mesiac - deň (M,deň D,M). Blikajúce hodnoty nastavíte zatlač

butonul UP impărtășit de 2 secunde, atunci când se afișează cea mai mare (sau cea mai mică) valoare.  
Aparatul stocăză valorile extreme din momentul punerii în funcție, respectiv din momentul în care s-a sters ultima valoare extremă.

#### Emoji

Semnul de dispoziție (9), pe baza valorilor măsurate, indică starea ideală sau mai puțin ideală a mediului înconjurător cu expresie zâmbitoare, neutră sau tristă.

Emoji	Temperatură	Umiditate
😊 mediu plăcut	18 °C - 25 °C	40% - 70% RH
😐 mediu uscat	orice	<40% RH
🙁 mediu umed	orice	>70% RH
💦 umiditate potrivită	în afara domeniului de 18 °C - 25 °C	40% - 70% RH

#### DEPANARE

Eroare sesizată	Rezolvare probabilită
aparatu nu funcționează sau ecranul este slab	verificați starea de încărcare și polaritatea bateriilor

#### CURĂTARE, ÎNTREȚINERE

1. Pentru curătarea produsului utilizați o lăvătă umedă! Soluțiile agresive de curătare pot deteriora suprafața aparatului.

2. Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul statiei meteo!

3. Îndepărtați baterile din aparat dacă nu veți folosi o perioadă mai lungă de timp.

#### Înlăucirea bateriilor

Înlăucirea bateriilor în aparat, dacă sesizati că ecranul devine slab și nu mai este vizibil. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși și ochelari de protecție curățați suportul de baterii cu o lăvătă uscată! La introducerea bateriilor noi să aveți în vedere polaritatea corectă!

Konstantno se može pratiti dan u nedelji sa engleskim skraćenicama: pondeljak (MON), utorak (TUE), sreda (WED), četvrtak (THU), petak (FRI), subota (SAT), nedelja (SUN).

#### Trend promene temperaturi i vlažnosti vazduha

U srednjem redu LCD displeja može se videti prikaz temperature (°C), i relativne vlažnosti (%). Pored vrednosti strelice prikazuju trend promene (opadajuća, nepromenjena, u porastu).

#### Merene vrednosti, granične vrednosti

I u slučaju temperature i u slučaju vlažnosti vazduha moguće je proveriti maksimalne i minimalne merene vrednosti. Pritisnite jednom taster UP da bi se na displeju pojavio prikaz maksimalnih vrednosti (MAX), sledećim pritiskom tastera moguće je očitati minimalne vrednosti (MIN). Ove vrednosti možete i brišati dužim pritiskom tastera UP oko 2 sekunde.

Uredaj memorise vrednost od prvog uključenja ili zadnjeg brisanja.

#### Emotikon

Emotikon (9) na osnovu merenih vrednosti prikazuje idealno ili drugačije stanje okoline sa vedrim, neutralnim ili tužnim izrazom lica.

Emotikon	Temperatura	Vlažnost vazduha
😊 prijatan osjećaj	18 °C - 25 °C	40% - 70% RH
😐 suvo okruženje	bilo koja	<40% RH
🙁 vlažno okruženje	bilo koja	>70% RH
💦 odgovarajuća vlažnost vazduha	izvan opsega 18 °C - 25 °C	40% - 70% RH

#### OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Mogućnosti uklanjanja greške
uredaj ne radi ili je displej bled	proverite polaritet ili stanje baterije

#### FUNKCE

##### Přesný čas, dny týdne

Ve stavu, kdy přístroj vyobrazuje odpolední čas stisknuté tlačítka DOWN, tak zvolte vyobrazení 12 hodinového nebo 24 hodinového časového pásmá. V případě vyobrazení 12 hodinového časového pásmá bude odpolední čas označen nápisem PM.

Dny týdne jsou vyobrazeny průběžně, ve zkratce v anglickém jazyce: pondělí (MON), úterý (TUE), středa (WED), čtvrtok (THU), pátek (FRI), sobota (SAT), neděle (SUN).

##### Teplota a vlhkost vzduchu v interiéru, trend

Na LCD displeji je prostředním pásmu vyobrazena teplota (°C) a relativní vlhkost vzduchu v interiéru (%). Sípky vedle vyobrazených hodnot poukazují na trend změny (snížení, bez změny, zvýšení).

##### Naměřené extrémní hodnoty

V případě údajů teploty a relativní vlhkosti vzduchu si můžete prohlédnout nejnižší i nevyšší naměřené hodnoty. Pro zjistění nejvyšší teploty (MAX) stiskněte jednou tlačítko UP, pro zjistění nejnižší hodnoty (MIN) stiskněte tlačítko DOWN, jednou. Tyto hodnoty můžete i vymazat, když při vyobrazení nejvyšší (nebo nejnižší) hodnoty přidřížte tlačítko UP stisknuté po dobu 2 vteřin. Extrémní hodnoty uchovává přístroj v paměti počínaje uvedením do provozu, respektive od vymazání naposledy naměřené extrémní hodnoty.

##### Emotikon

Emotikon (9) na základě naměřených hodnot veselým, neutrálním nebo smutným výrazem poukazují na ideální nebo od toho odlišný stav okolního prostředí.

Piktogram nádady	Teplota	Vlhkost
😊 přijemný pocit	18 °C - 25 °C	40% - 70% RH
😐 suché prostředí	jakákoli	<40% RH
🙁 vlažné prostředí	jakákoli	>70% RH
💦 pěstovaná vlhkost	18 °C - 25 °C mimo rozsah	40% - 70% RH

#### POSTAVLJANJE

Uredaj po volji možete montirati na zid ili ga postaviti na ravnu površinu.

#### Postavljanje vremena

Dřítež pritisnuto tipku SET za otvor. 2 sekunde dok uredaj prikazuje aktuální vreme. Podesive vrijednosti trepeti će sljedećim redoslijedom, između kojih se možete prebacivati pomoću gumbu SET: sat; minuta; (1) O(C) mjesec (M); dan (D); mjesec (M) dan (M, D ili D,M). Trepereće vrijednosti možete postaviti pomoću gumba GORE (UP) i DOLJE (DOWN).

#### FUNKCIJE

##### Točno vrijeme, dan u tjednu

Kad se prikaže popodnevno vrijeme, pritisnite tipku DOLJE (DOWN) za odabir 12-satnog ili 24-satnog prikaza. U slučaju 12-satnog prikaza, popodnevna vremena označava PM.

Dan u tjednu kontinuirano se prikazuje na engleskom jeziku: pondeljak (MON), utorak (TUE), srijeda (WED), četvrtak (THU), petak (FRI), sobota (SAT), nedelja (SUN).

##### Unutarnja temperatura, vlažna, trend

SA LCD zaslona uredaja možete očitati unutarnju temperaturu u srednjem pojasu (° C) i relativnu vlažnost (%). Pored vrijednosti, strelice označavaju trend promene (silazno, nepromenjivo, uzlazno).

##### Ekstremi izmjerenih vrijednosti

I za temperaturu i za vlažnost moguće je vidjeti najviše ili najniže izmjerenе vrijednosti. Pritisnite tipku GORE (UP) jednom za najvišu (MAX), a zatim ponovno za najnižu (MIN) vrijednost. Ekstremnu vrijednost možete izbrisati držanjem tipke GORE (UP) za 2 sekunde dok je prikazana najviša (ili najniža) vrijednost.

Ekstremne vrijednosti pohranjuju se od trenutka puštanja u rad ili nakon brisanja posljednje ekstremne vrijednosti.

##### Emotikon

Emotikon (9) prikazuje idealno ili drugačije stanje okoline s vedrim, neutralnim ili tužnim izrazom lica na temelju izmjerenih vrijednosti.

#### ATENȚIONĂRI

- Aparatul poate fi utilizat în interior!
- Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului!
- Nu expuneți la radiații termice și solare, socuri, praf sau mediu umed!
- Aparatul poate fi utilizat doar în scopuri medicale ori utilizare publică.
- Nu așezați pe aparat sărșii de flacără deschisă, de exemplu lumânare aprinsă!
- Nu demonizați niciodată aparatul!
- În cazul sesizării oricărui defectuori opriți imediat utilizarea, scoateți de sub tensiune și adresăți-vă magazinului!
- Înlăucirea bateriilor poate fi efectuată doar de către adulți!
- La introducerea bateriilor să aveți în vedere polaritatea corectă!
- Nu utilizați simultan baterii de marcat și/sau stare de încărcare diferită!
- După înălțarea bateriilor fixați capacul suportului de baterii!
- Îndepărtați bateriile dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp!
- Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție stergeți suportul acestora cu o lăvătă uscată!
- Îndepărtați imediat bateria epuizată!

- Atenție! Pericol de explozie în cazul unui schimb eronat de baterii! Poate fi înălțat doar cu baterie de tip identic ori similar!
- Nu expuneți baterile la radiații directe termice și solare! Este interzisă desfăcerea, aruncarea în foc sau scurcircuitarea bateriilor!

- Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie!

- Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică!

- Nu sudati și nu lipiti direct de baterie!

- Păstrați baterile nefolosite în ambalajul lor original, departe de obiecte metalice.

- Nu amestecați și nu depozitați la vrac bateriile desfăcute din ambalaj!

- Datorită imbuscatării continue a producelor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înțintare în prealabil.

- Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).

- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.

#### Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

#### ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deuseu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului!

Echipamentul uzat sau devenit deuseu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luati legătură cu organizația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Baterile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere.

Utilizatorul are obligația legală de a preda baterile / acumulatorii uzati sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că baterile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

#### DATE TEHNICE

alimentare: ..... 2x baterii 1,5 V (AAA), nu sunt incluse

Domeniu de măsurare

temperatură/rezoluție: ..... -10 - +50 °C / 0,1 °C

umiditate: ..... 17% - 99%

dimensiuni (lăț x înălț x înălț): ..... 92 x 80 x 25,5 mm

dimensiuni ecran (lăț x înălț): ..... 62 x 53 mm

#### SRB MNE TERMOMETAR SA MERENJEM VLAŽNOSTI VAZDUHA

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo!

• temperatura (°C), relativna vlažnost vazduha (RH %) • prikaz temperature i vlažnosti vazduha • prikaz minimalne i maksimalne merene vrednosti temperature i vlažnosti • tačno vreme, prikaz formata sata 12/24 • datum i dani u nedelji

#### Delovi uređaja

1. LCD displej • 2. otvor za kač